



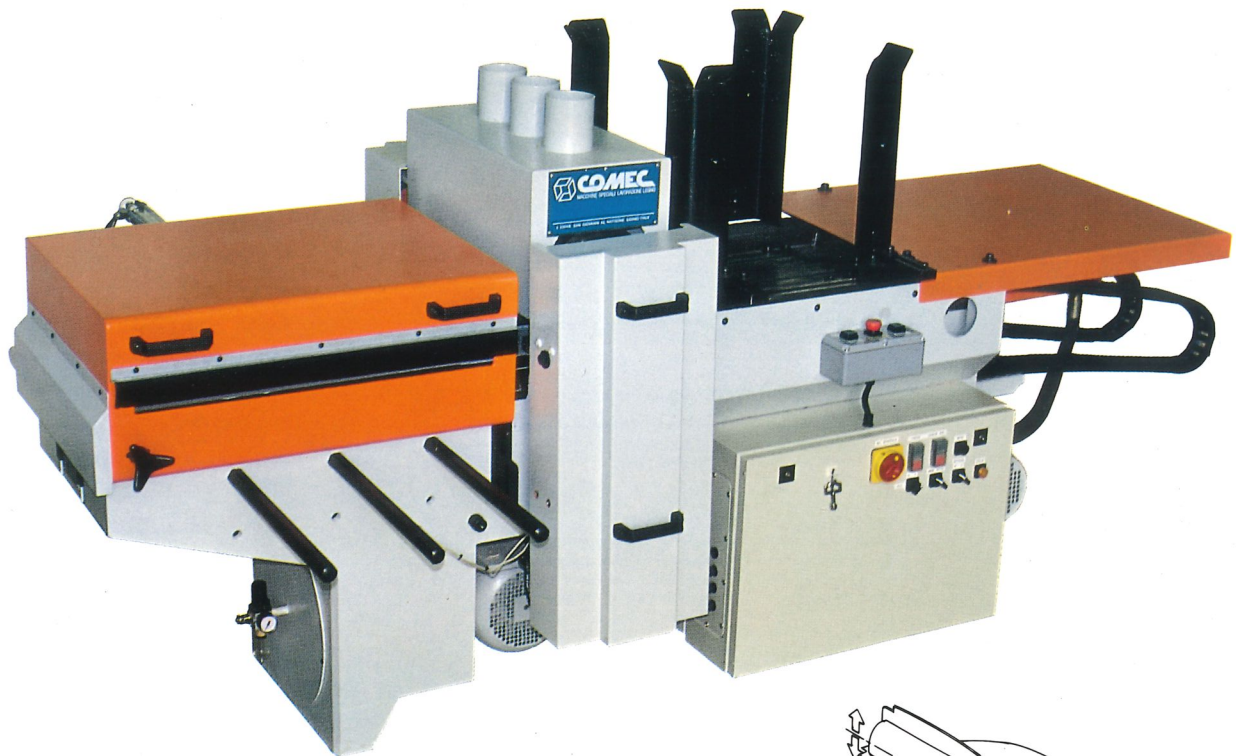
## FRESATRICE PROFILATURA ANATOMICA SEDILI "OLD AMERICA" CON CARICATORE

**GB** MILLING MACHINE FOR SHAPING CONTOURED SEATS "OLD AMERICA" WITH LOADER

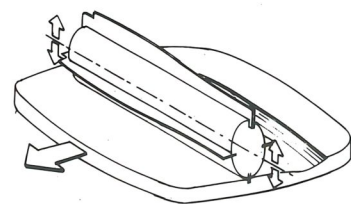
**D** FRÄSMASCHINE FÜR DIE FORMGEBENDE BEARBEITUNG DER ANATOMISCHEN "OLD AMERICA" SITZE MIT MAGAZIN

**F** FRAISEUSE POUR LE BORDAGE ANATOMIQUE DES SIÈGES "OLD AMERICA" AVEC CHARGEUR

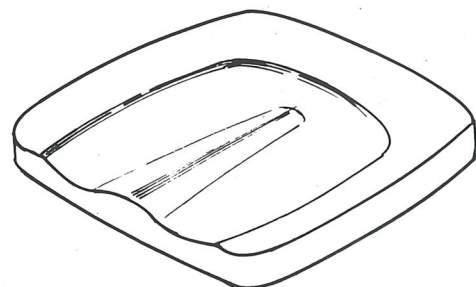
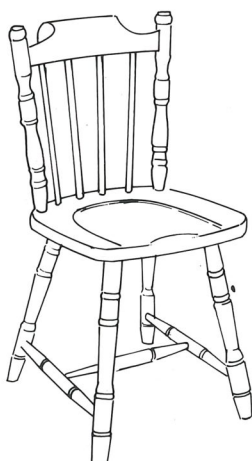
**E** FRESADORA PARA DELINEAR ASIENTOS ANATÓMICOS "OLD AMERICA" CON CARGADOR



**FPS/C**

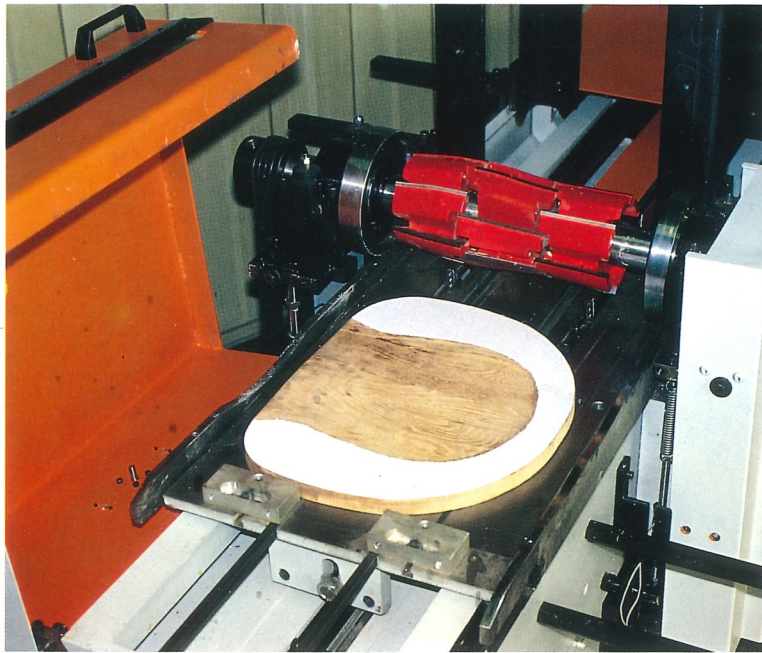


Esempio di lavoro / Working example



Dati e caratteristiche tecniche non sono impegnative per il costruttore potendo essere modificate senza preavviso. È vietata la riproduzione ai sensi di legge.





Particolare: Gruppo fresa basculante con anelli di copiatura sagome.

Detail: Oscillating milling-cutter group with rings for the copying of the templates.

Detail: Schwingende Fräser-Gruppe mit Ringe für Kopierung der Schablonen.

Détail: Groupe fraise oscillant avec bagues pour copiage des gabarits.

Detalle: Grupo fresa oscilante con anillos para copiar plantillas.

## FPS/C

### I Impieghi: La fresatrice

FPS/C esegue automaticamente la fresatura anatomica della parte superiore dei sedili di sedie stile coloniale e rustico.

La facilità di sostituzione dell'utensile e delle due sagome di copiatura consente tempi di messa a punto estremamente ridotti; la presenza del caricatore/scaricatore automatico rende possibile l'impiego della macchina in isole di lavoro alimentate da unico operatore.

**Caratteristiche:** - Telaio in lamiera elettrosaldada di robusto spessore.

- Avanzamento pezzo a comando idraulico con ciclo rapido/lento regolabile. Guide di scorrimento di precisione per garantire l'assenza di vibrazioni; ottima finitura della superficie lavorata.

- Gruppo fresa con albero basculante temprato/rettificato e doppi supporti sovradimensionati completi di anelli lettura sagome.

- Caricatore automatico con magazzino pezzi regolabile e scaricatore/raccogliitore.

- Carenatura antinfortunistica completa.

Ciclo di lavoro selezionabile, automatico o a comando.

### Accessori:

\* Utensile sagomato Z 6 profilato secondo disegno del sedile.

\* Nastro di trasporto per ritorno pezzi all'operatore.

### GB Uses: The milling machine

FPS/C carries out the automatic anatomical shaping on the upper part of the seats for colonial and rustic chairs.

The easy substitution of the tool and of the two copying templates makes possible extremely reduced set-up times; the presence of the automatic loader/discharger permits the use of this machine in working units, fed by one worker only.

**Characteristics:** - Frame made of thick electro-solded steel sheet.

- Piece's advancement by hydraulic control with adjustable fast/slow cycle. Precision sliding guides to grant the absence of vibrations; excellent finish of the worked surface.

- Milling-cutter group with oscillating hardened/rectified oscillating shaft and double over-dimensioned supports complete with rings to read the template.

- Automatic loader with adjustable pieces' magazine and discharger/collector.

- Complete cover for protection against accidents.

It is possible to select the working cycle, automatic or upon control.

### Accessories:

\* Moulded tool Z 6, profiled according to the drawing of the seat.

\* Conveyor belt for the return of the pieces to the worker.

### D Benützung: Die Fräs-

maschine FPS/C führt automatisch die anatomische Sattelfräsung auf der oberen Fläche der Sitze von Stühle in Rustikal- und Kolonialstil durch.

Die einfache Ersetzung des Werkzeugs und der zwei Kopierungs-Schablonen gestattet stark verkürzten Einstell-Zeiten; die Anwesenheit des automatischen Magazin/Ablader ermöglicht, die Maschine in Arbeitsinseln zu benutzen, die von einem einzigen Arbeiter gespeist werden.

**Eigenschaften:** - Gestell aus starkem elektro-geschweißten Stahlblech.

- Stücken-Vorschub durch hydraulischer Steuerung mit einstellbarem schnell/langsam Zyklus. Präzisions-Gleitführungen um die Schwingungs-Freiheit zu versichern; ausgezeichnete Vollendung der bearbeiteten Fläche.

- Fräser-Gruppe mit gehärteter/gechliffener schwingender Welle und doppelten überdimensionalen Halter, komplett mit Schablonenkopierungsringe.

- Automatisches Magazin mit einstellbarem Stücken-Lager und mit Ablader/Stückensammler.

- Kompletter Unfallschutz-Schalenaufbau.

Arbeitszyklus nach Wahl: automatisch oder nach Steuerung.

### Zubehörteile:

\* Profiliertes Werkzeug Z 6, mit Profil nach der Zeichnung des Sitzes.

\* Fördergurt für Wiederkehr der Stücke zum Arbeiter.

### F Emplois: La fraiseuse

FPS/C exécute automatiquement le fraisage anatomique de la face supérieure des sièges de chaises en style colonial et rustique.

La facilité de remplacer l'outil et les deux gabarits à copier permet des temps de mise au point extrêmement réduits; la présence du chargeur/déchargeur automatique rend possible l'emploi de la machine dans îles de travail alimentées par un seul ouvrier.

**Caractéristiques:** - Châssis en tôle électrosoudée de grand épaisseur.

-Avancement pièce par commande hydraulique avec cycle rapide/lent réglable. Guides de glissement de précision pour garantir l'absence de vibrations; finition excellente de la surface travaillée.

- Groupe fraise avec arbre oscillant trempé/rectifié et supports doubles surdimensionnés, complets avec bagues pour copiage des gabarits.

- Chargeur automatique avec magasin pièces réglable et déchargeur/rassembleur.

- Coque complet pour protection contre les accidents.

Cycle de travail sélectionnable, automatique ou à commande.

### Accessoires:

\* Outil façonné Z 6 profilé suivant le dessin du siège.

\* Bande transporteuse pour retour pièces à l'ouvrier.

### E Empleos: La fresadora

FPS/C ejecuta automáticamente el fresado anatómico de la cara superior de los asientos de sillas en estilo colonial y rustico.

La facilidad de substitución de la herramienta y de las dos plantillas para copiar permite tiempos de ajuste muy reducidos; la presencia del cargador/descargador automático vuelve posible el empleo de la máquina en islas de trabajo alimentadas por un único usuario.

**Características:** - Chasis de robusta chapa electrosoldada.

- Adelantamiento pieza por mando hidráulico con ciclo rápido/lento regulable. Guías de deslizamiento de precisión para garantizar la falta de vibraciones; óptimo acabado de la superficie trabajada.

- Grupo fresa con árbol oscilante templado/rectificado y soportes dobles sobredimensionados completos con anillos lectores plantillas.

- Cargador automático con almacén piezas regulable y descargador/recolector.

- Casco completo de prevención de los accidentes.

Ciclo de trabajo seleccionable, automático o sobre mando.

### Accesorios:

\* Herramienta moldurada Z 6 perfilada según el dibujo del asiento.

\* Banda transportadora para retorno de las piezas al usuario.

**Dati tecnici:** Motore fresa HP 15.0 (KW 11.2).

Motore centralina oleo HP 2.5 (KW 1.9).

Caratteristiche utensile: Ø esterno max. 180 mm / Ø foro 50 mm / Z 6.

Misure utili fresatura: larghezza 440 mm / lunghezza 600 mm.

Dimensioni max pezzi lavorabili: larghezza 500 mm / lunghezza 600 mm / altezza 70 mm.

Velocità avanzamento da 3 a 10 mt/min.

Produzione: 180/220 pezzi/ora.

Dimensioni mm 1300x2000x1400 H.

Peso netto Kg. 1400 circa.

**Technical Data:** Milling-cutter motor power HP 15.0 (KW 11.2).

Master pump motor power HP 2.5 (KW 1.9).

Tool's characteristics: external Ø max. 180 mm / hole Ø 50 mm / Z 6.

Useful milling dimensions: width 440 mm / length 600 mm.

Max dimensions of pieces to be worked: width 500 mm / length 600 mm / height 70 mm.

Advancement speed from 3 to 10 mt/min.

Production: 180/220 pieces/hour.

Dimensions mm 1300x2000x1400 H.

Net weight Kg. 1400 approx.

**Technische Data:** Motor des Fräasers HP 15.0 (KW 11.2).

Motor der Ölpumpe HP 2.5 (KW 1.9).

Kennzeichen des Werkzeugs: außen Ø max. 180 mm / Loch Ø 50 mm / Z 6.

Nutzbare Fräs-Maße: Breite 440 mm / Länge 600 mm.

Max. Dimensionen der bearbeitbaren Stücke: Breite 500 mm / Länge 600 mm / Höhe 70 mm.

Vorschubgeschwindigkeit von 3 bis 10 Mt/Min.

Leistung: 180/220 Stücke pro Stunde

Dimensionen mm 1300x2000x1400 H.

Nettogewicht ungefähr Kg. 1400.

### Données Techniques:

Moteur fraise HP 15.0 (KW 11.2).

Moteur pompe oleo HP 2.5 (KW 1.9).

Caractéristiques outil: Ø extérieur max. 180 mm / Ø trou 50 mm / Z 6.

Mesures utiles fraisage: largeur 440 mm / longueur 600 mm.

Dimensions max pièces à travailler: largeur 500 mm / longueur 600 mm / épaisseur 70 mm.

Vitesse avancement de 3 jusqu'à 10 mt/min.

Production: 180/220 pièces/heure.

Dimensions mm 1300x2000x1400 H.

Poids net Kg. 1400 environ.

### Datos Técnicos:

Motor fresa HP 15.0 (KW 11.2).

Motor bomba oleo HP 2.5 (KW 1.9).

Características herramienta: Ø exterior max. 180 mm / Ø agujero 50 mm / Z 6.

Medidas utiles fresado: ancho 440 mm / largo 600 mm.

Dimensiones max piezas por trabajar: ancho 500 mm / largo 600 mm / espesor 70 mm.

Velocidad adelantamiento de 3 a 10 mt/min.

Producción: 180/220 piezas/hora.

Dimensiones mm 1300x2000x1400 H.

Peso neto Kg. 1400 aprox.